

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 2 päivänä marraskuuta 2012

81/2012

(Suomen säädöskokoelman n:o 587/2012)

Valtioneuvoston asetus

ilmaliikennepalvelun delegoinnista Ruotsin siviili-ilmailuviranomaisen kanssa tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 25 päivänä lokakuuta 2012

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Ilmaliikennepalvelun delegoinnista Suomen ja Ruotsin siviili-ilmailuviranomaisten välillä valtion rajat ja lentotiedotusalueiden rajat ylittävästä toiminnasta Suomen tasavallan hallituksen ja Ruotsin kuningaskunnan hallituksen välillä tehdyn sopimuksen (SopS 49/2011) 6 artiklan nojalla Helsingissä ja Norrköpingissä 5 päivänä lokakuuta 2012 tehty sopimus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2012 niin kuin siitä on sovittu.

Helsingissä 25 päivänä lokakuuta 2012

2 §

Sopimuksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2012.

Liikenneministeri *Merja Kyllönen*

Neuvotteleva virkamies Hanna Perälä

Sopimusteksti

SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN VALTUUTTAMAN SUOMEN SIVIILI-ILMAILUVIRANOMAISEN JA RUOTSIN KUNINGASKUNNAN HALLITUKSEN VALTUUTTAMAN RUOTSIN SIVIILI-ILMAILUVIRANOMAISEN SOPIMUS ILMALIIKENNEPALVELUN DELEGOINNISTA

AGREEMENT BETWEEN THE FINNISH CIVIL AVIATION AUTHORITY AS AUTHORISED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE SWEDISH CIVIL AVIATION AUTHORITY AS AUTHORISED BY THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN ON THE DELEGATION OF AIR TRAFFIC SERVICES

1 artikla

Article 1

*Sopimuksen tarkoitus**Purpose of this Agreement*

Viitaten valtion rajat ja lentotiedotusalueiden rajat ylittävästä toiminnasta Suomen tasavallan hallituksen ja Ruotsin kuningaskunnan hallituksen välillä Tukholmassa 23 päivänä kesäkuuta 2010 tehdyn sopimuksen (jäljempänä 'puitesopimus') 6 artiklaan, joka koskee toimivaltaisten viranomaisten valtuuttamista, tämän sopimuksen tarkoituksena on sopia Suomen tasavallan hallituksen valtuuttaman Suomen siviili-ilmailuviranomaisen ja Ruotsin kuningaskunnan hallituksen valtuuttaman Ruotsin siviili-ilmailuviranomaisen välillä ilmaliikennepalvelun tarjoamista koskevan vastuun delegoinnista yhden valtion (delegoivan valtion) lennonvarmistuspalvelun tarjoajalta (ANSP) toisen valtion (palvelua tarjoavan valtion) lennonvarmistuspalvelun tarjoajalle.

Referring to the Article 6 on Authorisation to Competent Authorities of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Sweden on Cross Border and FIR Boundary Operations, done at Stockholm on 23 June 2010 (hereinafter the Framework Agreement), the purpose of this Agreement is to agree between the Finnish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Republic of Finland and the Swedish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Kingdom of Sweden on the delegation of the responsibility for the provision of air traffic services from an air navigation service provider (ANSP) of one State (the Delegating State) to an air navigation service provider of the other State (the Providing State).

2 artikla

Article 2

*Määritelmät ja lyhenteet**Definitions and Abbreviations*

Tähän sopimukseen sovelletaan niitä määritelmiä, jotka esitetään puitesopimuksen 2 artiklassa sekä ilmatilan joustavaa käyttöä koskevassa Eurocontrolin soveltamisohjeessa (Eurocontrol Specification for the application of the Flexible Use of Airspace, FUA). Lisäksi, ellei toisin mainita, tässä sopimuksessa käytettävä termi:

The definitions listed in Article 2 of the Framework Agreement and in the Eurocontrol Specification for the application of the Flexible Use of Airspace (FUA) shall apply to this Agreement. In addition, for the purpose of this Agreement, unless otherwise stated, the term:

1. "ilmailukäsikirja" tarkoittaa valtion tai sen valtuuttaman tahon julkaisemaa asiakirjaa, joka sisältää ilmaliikenteelle tärkeitä pysyväisluonteisia tietoja.

2. "lennonvarmistuspalvelu" tarkoittaa ilmaliikennepalvelua; viestintä-, suunnistus- ja valvontapalvelua; ilmailun sääpalvelua ja ilmailutiedotuspalvelua.

3. "operatiivinen ilmaliikenne" tarkoittaa kaikkia lentoja, jotka eivät noudata yleisen ilmaliikenteen sääntöjä ja joita varten kansalliset viranomaiset ovat laatineet säännöt ja menetelmät.

Lyhenteet

AIP ilmailukäsikirja
ANS lennonvarmistuspalvelu
ANSP lennonvarmistuspalvelun tarjoaja
ATS ilmaliikennepalvelu
FIR/UIR lentotiedotusalue / ylälentotiedotusalue
FUA ilmatilan joustava käyttö
GAT/OAT yleinen ilmaliikenne / operatiivinen ilmaliikenne (sotilasilmailu)

1. "Aeronautical Information Publication" means a publication issued by or with the authority of a State containing aeronautical information of a lasting character essential to air navigation.

2. "Air Navigation Services" means air traffic services; communication, navigation and surveillance services; meteorological services for air navigation; and aeronautical information services.

3. "Operational Air Traffic" means all flights, which do not comply with the provisions stated for GAT and for which rules and procedures have been specified by appropriate national authorities.

Abbreviations

AIP Aeronautical Information Publication
ANS Air Navigation Services
ANSP Air Navigation Services Provider
ATS Air Traffic Services
FIR/UIR Flight Information Region / Upper Flight Information Region
FUA Flexible Use of Airspace
GAT/OAT General Air Traffic/Operational Air Traffic (military)

3 artikla

Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien ja ilmaliikennepalveluyksiköiden valtuuttaminen

(1) Siviili-ilmailuviranomaiset sopivat, että vastuu ilmaliikennepalvelun tarjoamisesta siirretään delegeoivan valtion lennonvarmistuspalvelun tarjoajalta palvelua tarjoavan valtion lennonvarmistuspalvelun tarjoajalle Kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen (Chicagon yleissopimuksen) asiaankuuluvien liitteiden, lennonvarmistuspalvelun tarjoamista koskevan Euroopan unionin lainsäädännön, kansallisten lakien ja määräysten sekä puitesopimuksen ja tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

(2) Siviili-ilmailuviranomaiset sopivat, että yhden valtion ilmaliikennepalveluyksikkö voi tarjota ilmaliikennepalvelua toisen valtion ilmatilan osassa (jäljempänä 'delegoitu ilmatila') puitesopimuksen ja tämän sopimuksen ehtojen mukaisesti.

Article 3

Authorisation to Air Navigation Service Providers and Air Traffic Services Units

(1) The Civil Aviation Authorities agree that the responsibility for the provision of air traffic services shall be transferred from an ANSP of the Delegating State to an ANSP of the Providing State, according to relevant Annexes of the Convention on International Civil Aviation (the Chicago Convention), the European Union legislation pertaining to air navigation service provision, national laws and regulations as well as the provisions of the Framework Agreement and of this Agreement.

(2) The Civil Aviation Authorities agree that the appropriate ATS Unit of one State may provide air traffic services in a portion of the airspace of the other State (hereinafter the ATS delegated airspace), in accordance with the terms of the Framework Agreement and of this Agreement.

(3) Tätä tarkoitusta varten siviili-ilmailuviranomaiset valtuuttavat asianomaiset lennonvarmistuspalvelun tarjoajat tai ilmaliikennepalveluyksiköt tekemään keskenään yhteistoimintasopimuksia toiminnallisista ja teknisistä järjestelyistä.

(4) Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien tai ilmaliikennepalveluyksikköjen välillä tehtävät yhteistoimintasopimukset ja niiden muutokset on toimitettava siviili-ilmailuviranomaisten hyväksyttäväksi.

4 artikla

Delegoinnin tilapäinen peruuttaminen

Jos delegoivan valtion lennonvarmistuspalvelun tarjoaja joutuu tilapäisesti peruuttamaan ilmaliikennepalvelun delegoinnin, palvelua tarjoavan valtion lennonvarmistuspalvelun tarjoajalle on ilmoitettava asiasta vähintään 15 minuuttia etukäteen.

5 artikla

Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien ja ilmaliikennepalveluyksiköiden yhteistoimintasopimusten sisältö

(1) Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien tai ilmaliikennepalveluyksiköiden välisissä yhteistoimintasopimuksissa on määriteltävä toiminnallisia ja teknisiä näkökohtia koskevat säännöt ja menettelyt, kuten koordinoituneet, lennonjohtovastuun ja viestintäyhteyden siirtomenettelyt, varamenetelmät, menettelyt radioyhteyden katketessa, tiedonvaihdon menettelyt ja käytettävä kieli.

(2) Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien on määritettävä lennonvarmistuspalvelun tarjoamiseen mahdollisesti liittyvät erot, delegoitua ilmatilaa koskevat vaatimukset (esim. ilmatilaluokitus) ja ilmatilan käytön erityispiirteet, jotka voivat vaikuttaa ilmaliikennepalvelun tarjoamiseen delegoidussa ilmatilassa. Nämä erot, vaatimukset ja erityispiirteet on yksilöitävä lennonvarmistuspalvelun tarjoajien tai ilmaliikennepalveluyksiköiden välisissä yhteistoimintasopimuksissa ja otettava huomioon, kun ilmaliikennepalvelua tarjotaan delegoidussa ilmatilassa.

(3) To that effect the Civil Aviation Authorities authorise appropriate ANSPs, or ATS Units respectively, to conclude Letters of Agreement on operational and technical arrangements.

(4) The Letters of Agreement to be concluded between the ANSPs or ATS Units and amendments thereof shall be submitted for approval to the Civil Aviation Authorities.

Article 4

Temporary Cancellation of Delegation

In the event that the ANSP of the Delegating State is cancelling temporarily the delegation of ATS, a 15 minutes prior notice shall be given to the ANSP of the Providing State.

Article 5

Content of the ANSP or ATS Unit Letters of Agreement

(1) The Letters of Agreement to be concluded between the ANSPs or ATS Units shall define the rules and procedures relating to the operational and technical aspects such as coordination procedures, control and communication transfer procedures, contingency procedures, communication failure procedures, data exchange procedures and common language.

(2) The ANSPs shall identify the possible differences concerning the provision of air navigation services, requirements pertaining to the ATS delegated airspace (such as airspace classifications) and special features regarding airspace use that can affect the air traffic services provision in the ATS delegated airspace. These differences, requirements and special features shall be specified in the ANSP or ATS Unit Letters of Agreement and taken into account when providing air traffic services in the ATS delegated airspace.

6 artikla

Rahoitusjärjestelyt

Lennonvarmistuspalvelun tarjoaja vastaa niistä kustannuksista, joita sen tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamasta toiminnasta aiheutuu.

Article 6

Financial Arrangements

The ANSP shall bear the costs of any activity performed by it under this Agreement.

7 artikla

Koulutus

Palvelua tarjoavan valtion ATS-henkilöstön, joka tarjoaa ilmaliikennepalvelua delegeoivan valtion ilmatilan osassa, koulutuksessa on käsiteltävä 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut mahdolliset erot, vaatimukset ja erityispiirteet.

Article 7

Training

Training of the ATS personnel of the Providing State providing ATS in the portion of airspace of the Delegating State shall include the possible differences, requirements and special features referred to in paragraph 2 of Article 5 of this Agreement.

8 artikla

Sotilas-, tulli- ja poliisiviranomaisten sekä rajavartioston ilma-alukset

Sotilas-, tulli-, poliisi- tai rajavartioston tehtäviä yleisenä ilmaliikenteenä suoritettaviin delegeoivan valtion ilma-aluksiin sovelletaan samoja sääntöjä ja menettelyitä kuin siviili-ilmaliikenteeseen, mutta tarvittaessa on laadittava erityiset menettelyt, joilla varmistetaan niiden pääsy delegeoituun ilmatilaan. Näiden ilma-alusten toiminta muussa kuin yleisessä ilmaliikenteessä on koordinoitava etukäteen asianomaisten sotilasviranomaisten tai yksiköiden ja ilmaliikennepalveluyksiköiden välillä.

Article 8

Military, Customs, Police and Border Guard Aircraft

For aircraft of the Delegating State performing the duties of the military, the customs, the police or the border guard operating as GAT, the same rules and procedures are to be applied as for Civil Air Traffic, but where necessary, special procedures should be established to permit their access to the ATS delegated airspace. Other than GAT operations of these aircraft shall be subject to prior co-ordination between the appropriate Military Authorities/units and the ATS Units concerned.

9 artikla

Tiedot delegoidussa ilmatilassa suoritettavista lennoista

Palvelua tarjoavan valtion ilmaliikennepalveluyksikön on annettava delegeoivan valtion sotilasviranomaisille tai -yksiköille asiaankuuluvat lentosuunnitelmat ja muut tiedot delegoidussa ilmatilassa suoritettavista lennoista.

Article 9

Data Concerning the Flights in the ATS Delegated Airspace

The ATS Unit of the Providing State shall provide the appropriate Military Authorities/units of the Delegating State with pertinent flight plans and other data concerning the flights in the ATS delegated airspace.

10 artikla

Tietojen julkaiseminen

Lennonvarmistuspalvelun tarjoajien on sovittava niiden delegeoitua ilmatilaa koskevien olennaisten tietojen sisällöstä, jotka julkaistaan ilmailukäsikirjassa siten kuin Chicagon yleissopimuksen liitteessä 15 määritellään.

11 artikla

Valvonta ja poikkeamista ilmoittaminen

(1) Delegeoitua ilmatilaa koskevat vaaratilanne- ja poikkeamailmoitukset laaditaan ja esitetään siinä muodossa ja sillä tavoin kuin palvelua tarjoavan valtion kansallisessa lainsäädännössä ja määräyksissä vaaditaan.

(2) Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on toimitettava delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomaiselle kaikki delegeoitua ilmatilaa koskevat vaaratilanne- ja poikkeamailmoitukset sekä muut vaaratilanne- ja poikkeamailmoitukset, joilla saattaa olla merkitystä delegoidun ilmatilan turvallisuuden kannalta.

(3) Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on toimitettava delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomaiselle vuotuinen auditointisuunnitelma, johon sisältyy delegoidussa ilmatilassa ilmaliikennepalvelua tarjoavien yksiköiden auditointien suunniteltu laajuus.

(4) Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on kutsuttava delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomainen osallistumaan delegoidussa ilmatilassa lennonvarmistuspalvelua tarjoavien ilmaliikennepalveluyksiköiden tai muiden yksiköiden auditointeihin. Siviili-ilmailuviranomaiset sopivat yhdessä, missä auditoinneissa delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomainen on mukana. Delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomaisen edustaja osallistuu auditointeihin tarkkailijana.

(5) Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on toimitettava delegeoivan valtion siviili-ilmailuviranomaiselle auditointiraportit, jotka koskevat ilmaliikennepal-

Article 10

Publication

The ANSPs shall agree upon the content of all relevant information regarding the ATS delegated airspace to be published in the Aeronautical Information Publication as defined in Annex 15 to the Chicago Convention.

Article 11

Supervision and Occurrence Reporting

(1) The incident and occurrence reports concerning the ATS delegated airspace shall be drafted and submitted in the form and manner prescribed in the national laws and regulations of the Providing State.

(2) The Civil Aviation Authority of the Providing State shall send to the Civil Aviation Authority of the Delegating State all incident and occurrence reports concerning the ATS delegated airspace and other incident and occurrence reports that may be relevant for the safety in the ATS delegated airspace.

(3) The Civil Aviation Authority of the Providing State shall send to the Civil Aviation Authority of the Delegating State the annual audit plan including the scope of the intended audits regarding the ATS Units providing air traffic services in the ATS delegated airspace.

(4) The Civil Aviation Authority of the Providing State shall invite the Civil Aviation Authority of the Delegating State to participate in the audits regarding the ATS Units or other units providing air navigation services in the ATS delegated airspace. The Civil Aviation Authorities shall jointly determine, in which audits the Civil Aviation Authority of the Delegating State participates. The representative of the Civil Aviation Authority of the Delegating State shall attend the audits as an observer.

(5) The Civil Aviation Authority of the Providing State shall send to the Civil Aviation Authority of the Delegating State the audit reports that concern the provision of air

velun tarjoamista delegoidussa ilmatilassa. Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on tiedotettava delegoivan valtion siviili-ilmailuviranomaiselle niistä korjaavista toimenpiteistä, joita palvelua tarjoavan valtion lennonvarmistuspalvelun tarjoajalta mahdollisesti vaaditaan auditoinneissa havaittujen puutteiden vuoksi.

(6) Kummankin siviili-ilmailuviranomaisen ja kummankin lennonvarmistuspalvelun tarjoajan on ilmoitettava toisilleen ehdotetuista järjestelmän, sääntöjen tai menetelmien muutoksista, joilla saattaa olla merkittävää vaikutusta ilmailiikennepalvelun tarjoamiseen delegoidussa ilmatilassa, sekä sellaisista muutoksista, jotka voivat vaikuttaa lennonvarmistuspalvelun tarjoajaan sovellettavien yhteisten vaatimusten tai toimilupaan liitettyjen ehtojen noudattamiseen siten kuin lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevista yhteisistä vaatimuksista annetun komission asetuksen (EU) N:o 1035/2011 6 artiklan 2 kohdassa säädetään. Siviili-ilmailuviranomaisten on ilmoitettava toisilleen tällaisten muutosten hyväksymisestä ja annettava pyynnöstä tarvittavia lisäselvityksiä.

(7) Palvelua tarjoavan valtion siviili-ilmailuviranomaisen on toimitettava delegoivan valtion siviili-ilmailuviranomaiselle sen lennonvarmistuspalvelun tarjoajan hyväksyntätodistus, jonka se on nimennyt tarjoamaan ilmailiikennepalvelua delegoidussa ilmatilassa.

12 artikla

Muutokset ja neuvottelut

(1) Jos siviili-ilmailuviranomainen haluaa muuttaa tämän sopimuksen määräyksiä, se voi pyytää neuvottelua toisen siviili-ilmailuviranomaisen kanssa. Neuvottelut alkavat kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, jolleivät siviili-ilmailuviranomaiset keskenään toisin sovi.

(2) Siviili-ilmailuviranomaiset voivat läheisen yhteistyön hengessä milloin tahansa pyytää neuvottelua tämän sopimuksen toimeenpanosta, tulkinnasta, soveltamisesta tai määräysten hyväksyttävistä noudattamisesta.

traffic services in the ATS delegated airspace. The Civil Aviation Authority of the Providing State shall keep the Civil Aviation Authority of the Delegating State informed about possible corrective actions to be taken by the ANSP of the Providing State with respect to non-compliances found in the audits.

(6) Both Civil Aviation Authorities and both ANSPs shall inform each other about proposed changes to the system, rules or procedures that may have significant effects on the provision of air traffic services in the ATS delegated airspace, and about changes which may affect the compliance of the ANSP with the applicable common requirements or with the conditions attached to the certificate as identified in Article 6(2) of Commission Regulation (EC) No 1035/2011 laying down common requirements for the provision of air navigation services. The Civil Aviation Authorities shall inform each other about the approval of these changes and, upon request, provide necessary further clarification.

(7) The Civil Aviation Authority of the Providing State shall provide the Civil Aviation Authority of the Delegating State with the certificate of the ANSP it has designated to provide ATS services in the ATS delegated airspace.

Article 12

Amendments and Consultations

(1) If a Civil Aviation Authority considers it desirable to amend any provisions of this Agreement, it may request consultations with the other Civil Aviation Authority. Such consultations shall begin within a period of sixty (60) days from the date of receipt of such a request, unless otherwise agreed between the Civil Aviation Authorities.

(2) In a spirit of close co-operation the Civil Aviation Authorities may at any time request consultations related to the implementation, interpretation, application and satisfactory compliance with the provisions of this Agreement.

13 artikla

Sopimuksen päättymisen ja voimassaolon keskeyttäminen

(1) Siviili-ilmailuviranomainen voi milloin tahansa päättää tämän sopimuksen voimassaolon ilmoittamalla asiasta kirjallisesti toiselle siviili-ilmailuviranomaiselle. Sopimuksen voimassaolo päättyy kahden (2) vuoden kuluessa siitä päivästä, jona toinen siviili-ilmailuviranomainen on saanut ilmoituksen.

(2) Sodan tai hätätilan aikana, yleisen turvallisuuden vuoksi tai muissa poikkeusoloissa kummallakin siviili-ilmailuviranomaisella on oikeus välittömästi keskeyttää tämän sopimuksen soveltaminen tai irtisanoa se, ja asiasta on ilmoitettava toiselle siviili-ilmailuviranomaiselle.

(3) Edellä 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa yhteistoimintasopimuksissa on oltava määräykset niiden päättämisestä ja voimassaolon keskeyttämisestä. Sopimukseen on sisällyttävä myös määräykset riittävästä järjestelyistä, joilla varmistetaan lennonvarmistuspalvelun jatkuvuus.

(4) Jos puitesopimuksen voimassaolo päättyy, tämä sopimus päättyy samanaikaisesti.

14 artikla

Aiempien sopimusten siirtymäjärjestelyt

Tämän sopimuksen voimaan tullessa toiminnassa olevat järjestelyt arvioidaan mahdollista tarkistusta varten tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

15 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä (30) päivänä sen allekirjoittamisen jälkeen.

Article 13

Termination and Suspension

(1) This Agreement may be terminated by either Civil Aviation Authority at any time by written notice to the other Civil Aviation Authority. The termination shall become effective two (2) years after the date of receipt of such notice by the other Civil Aviation Authority.

(2) In the event of war, during a period of emergency or in the interest of public safety, or in other exceptional circumstances, each Civil Aviation Authority has the right to suspend or terminate this Agreement with immediate effect, and shall notify the other Civil Aviation Authority accordingly.

(3) The Letters of Agreement referred to in Article 3 (3) shall contain provisions regarding their suspension and termination, including provisions pertaining to adequate arrangements to ensure continuation of air navigation services.

(4) In the event that the Framework Agreement is terminated, this Agreement shall terminate at the same time.

Article 14

Transitional Measures for Agreements Already in Operation

Arrangements which are in operation on the date of entry into force of this Agreement shall be assessed for possible revision in accordance with the provisions set out in this Agreement.

Article 15

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30) day after the date of signature of this Agreement.

Tehty kahtena kappaleena Helsingissä ja Norrköpingissä 5 päivänä lokakuuta 2012 englannin kielellä.

DONE in duplicate at Helsinki and Norrköping on 5 of October 2012 in the English language.

Suomen tasavallan hallituksen valtuuttaman Suomen siviili-ilmailuviranomaisen puolesta

For the Finnish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Republic of Finland

Kari Wihlman
pääjohtaja

Mr. Kari Wihlman
Director General

Ruotsin tasavallan hallituksen valtuuttaman Ruotsin liikenneviraston (Transportstyrelsen) puolesta

For the Swedish Transport Agency as authorised by the Government of the Kingdom of Sweden

Staffan Widlert
pääjohtaja

Mr. Staffan Widlert
Director General